

# Informações importantes

- Este aparelho foi fabricado para condicionar os ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.
- É perigoso modificar ou alterar as características do aparelho.
- O aparelho deve ser instalado segundo as normas de instalações nacionais.
- Para eventuais reparações, contactar sempre e somente os Centros de Assistência Técnica autorizados pelo Fabricante. As reparações efectuadas por pessoa não experiente podem ser perigosas.
- Este aparelho deve ser usado exclusivamente por adultos; não permitir que as crianças brinquem com o mesmo.
- Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de ligação à terra. Mandar controlar o sistema eléctrico por um electricista qualificado.
- Evitar a utilização de extensões para o cabo de alimentação eléctrica.
- Antes de cada limpeza ou manutenção, retirar sempre a ficha da tomada de corrente.
- Não puxar o cabo de alimentação eléctrica para movimentar o aparelho.
- Não instalar o aparelho em ambientes onde o ar possa conter gases, óleos, enxofre ou próximo a fontes de calor.
- Não apoiar objectos pesados ou quentes sobre o aparelho.
- Limpar os filtros pelo menos uma vez por semana.
- Evite utilizar aparelhos de aquecimento nas proximidades do aparelho de ar condicionado.
- Em caso de transporte, o aparelho deve ficar na posição vertical. Antes de transportar o aparelho, esvaziar o reservatório e a cuba de colecta de condensado. Após o transporte do aparelho, esperar pelo menos 1 hora antes de o ligar.
- Os materiais utilizados para a embalagem são recicláveis. Recomenda-se, portanto, colocá-los nos respectivos recipientes para a recolha diferenciada.
- Em caso de avaria do cabo de alimentação, este deve ser substituído somente por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante.

# Que é Pinguino e Super Pinguino

**D**urante o verão, as condições de bem-estar são alcançadas com uma temperatura compreendida entre 24 e 27 °C e com uma humidade relativa por volta de 50%.

O condicionador de ar é um aparelho que subtrai humidade e calor do ambiente onde foi colocado. Em relação aos modelos que devem ser instalados, os condicionadores portáteis têm a vantagem de poderem ser deslocados de uma divisão para a outra de uma casa, e de poderem ser transferidos de um edifício ao outro.

O ar quente da sua divisão passa através de uma bateria resfriada por um gás refrigerante. Desta maneira, cede calor e humidade em excesso antes de ser enviado novamente ao ambiente.

Nos Pinguinos, uma pequena parte deste ar é utilizado para resfriar o gás refrigerante e, quando torna-se quente e húmida, é enviada para o exterior.

Cada aparelho Pinguino pode ser utilizado somente com a função de ventilação.

Para maiores informações, consulte o nosso site internet:

[www.delonghi.com](http://www.delonghi.com)



PORTUGUÊS

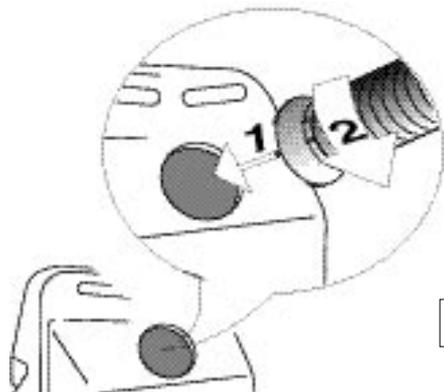
# Preparações para o uso

A seguir, encontram-se todas as instruções necessárias para preparar, da melhor forma possível, o funcionamento do seu ar condicionado.

## CLIMATIZAÇÃO SEM INSTALAÇÃO

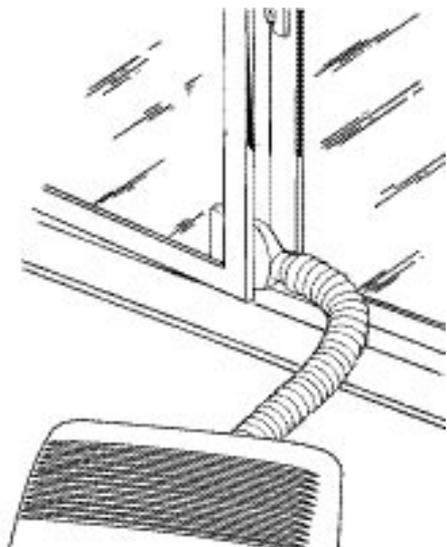
Com poucas e simples operações, o Pinguino oferece condições de bem-estar:

- fixar o tubo de saída de ar **15** na respectiva sede **5** da parte posterior do aparelho. Inserir-lo segundo a ilustração da figura **A**



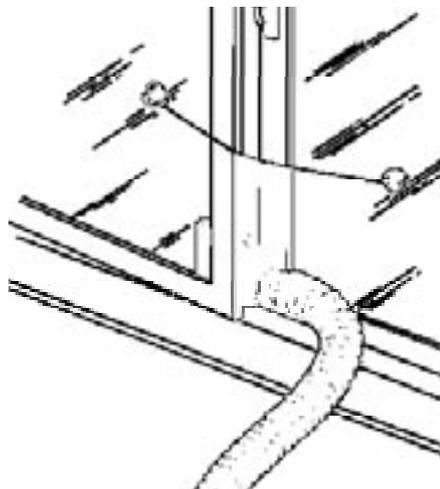
**A**

- colocar na extremidade do tubo **15**, o bocal para a janela **16**.
- colocar o condicionador de ar próximo a uma janela ou porta-janela;
- abrir levemente a janela ou porta-janela e posicionar o bocal **16** conforme ilustrado na figura **B**.



**B**

- Se houver uma janela francesa, utilizar as ventosas **17** que foram entregues para manter próximos os vidros (fig. **C**).

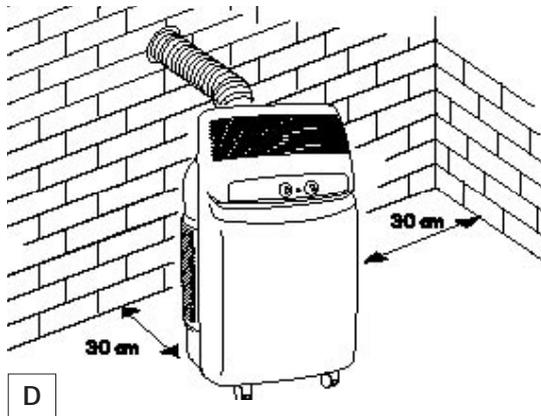


**C**

# Preparações para o uso

## CLIMATIZAÇÃO COM INSTALAÇÃO

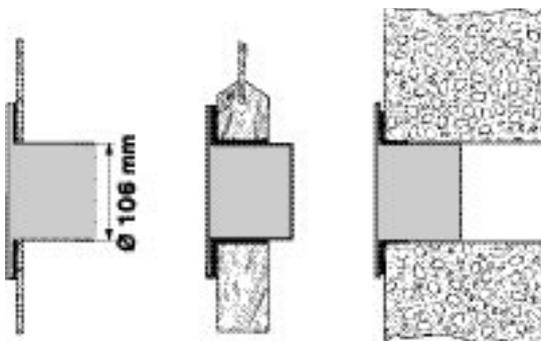
Se desejar, o Pinguino também pode ser instalado de maneira semi-permanente.



D

Neste caso, vai ser necessário:

- fazer um furo na parede que comunica com a parte externa ou através do vidro de uma janela. Respeitar o intervalo de altura e as dimensões do furo indicados na figura E.



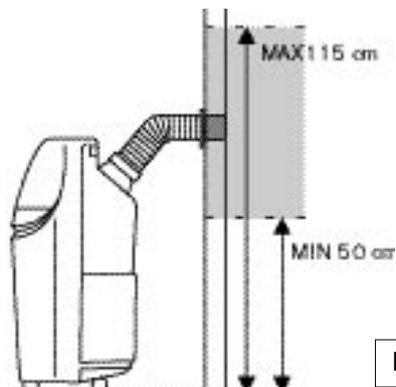
No vidro da janela

No rodapé de madeira da janela

Na parede recomendamos isolar a secção da parede com um material isolante apropriado.

E

- Colocar no orifício o acessório flange 14 que foi entregue com o aparelho.
- Fixar o tubo 15 na respectiva sede na parte posterior do aparelho (fig. A).
- Colocar a extremidade do tubo 15 no flange 14, conforme ilustra a fig. F.



F

Quando o tubo 15 não estiver conectado, o orifício pode ser fechado com a tampa do flange 14.

### OBSERVAÇÃO

Quando for feita uma instalação tipo semi-permanente, recomendamos deixar levemente aberta uma porta (mesmo se só 1 cm), para garantir a correcta troca de ar.

# Seleccção das funções

## CONEXÃO À REDE ELÉCTRICA

Antes de colocar a ficha **10** na tomada de corrente, é necessário verificar que:

- a tensão de rede esteja em conformidade com o valor indicado nas características técnicas;
- a tomada e a linha de alimentação eléctrica sejam dimensionadas para suportar a carga necessária;
- a tomada seja apropriado ao tipo da ficha, se não o for, mandar substituir a tomada;
- a tomada esteja conectada a uma ligação à terra eficiente. **O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso esta norma de prevenção contra acidentes não seja respeitada.**

**A substituição do cabo de alimentação deve ser feita por pessoal autorizado.**

## Como climatizar

Com o condicionador desligado, o selector de funções fica na posição "O". Para que funcione com a função de "climatização", seguir as instruções abaixo:

1. girar o botão do selector de funções **11** no sentido horário:

- colocando o símbolo cristal **X** grande junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade máxima de ventilação;
- colocando o símbolo cristal pequeno **x** junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade mínima de ventilação.

2. Escolher então a temperatura desejada girando o botão do termóstato ambiente.

## Observação

A temperatura não é expressa em graus. Sugerimos, portanto, girar o botão do termóstato ambiente **13** até à posição de frio máximo; quando a temperatura no ambiente oferecer a sensação de conforto desejada, pode-se girar lentamente o botão do termóstato no sentido horário até quando o termóstato intervier e interromper o funcionamento. Desta maneira, programa-se o aparelho com o grau exacto de conforto que o termóstato manterá automaticamente, possibilitando ao mesmo tempo uma notável economia energética. Ao intervier, o termóstato causa a interrupção temporária da função de climatização. O condicionador continuará a funcionar somente com a função de ventilação.

## FUNÇÃO VENTILAÇÃO

Girar o selector das funções **11** no sentido anti-horário.

- Posicionando o símbolo **X** grande junto do índice de referência, o aparelho funcionará com a função purificação com a máxima velocidade de ventilação.
- Posicionando o símbolo **x** pequeno junto do índice de referência, o aparelho funcionará com a função purificação com a mínima velocidade de ventilação.

**PARA DESLIGAR COMPLETAMENTE O APARELHO, RECOLOCAR O SELECTOR DE FUNÇÃO NA POSIÇÃO "O" E RETIRAR A FICHA DA TOMADA.**

**ESTE APARELHO UTILIZA UM SISTEMA EXCLUSIVO DE RECICLAGEM DO CONDENSADO PARA RETIRAR O EXCESSO DE HUMIDADE.**

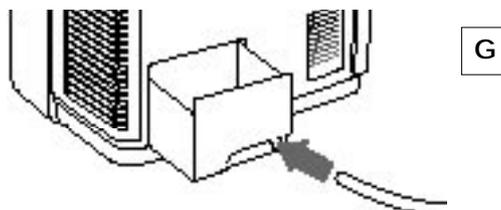
**EM CONDIÇÕES NORMAIS, O CONDENSADO É RETIRADO AUTOMATICAMENTE.**

**EM CONDIÇÕES DE HUMIDADE ELEVADA, PODERÁ HAVER UM EXCESSO DE CONDENSADO NA CUBA **8** QUE SERÁ INDICADO PELO ACENDIMENTO DA LUZ-PILOTO **12**. NESTE CASO, SERÁ SUFICIENTE ESVAZIAR A CUBA.**

**SOMENTE PARA ALGUNS MODELOS:**

**NO CASO EM QUE AS CONDIÇÕES DE MUITA HUMIDADE TORNASSEM O PROBLEMA REPETITIVO, É POSSÍVEL DESCARREGAR A ÁGUA EM EXCESSO DIRECTAMENTE PARA UM ESGOTO, UTILIZANDO UM TUBO DE BORRACHA COM O DIÂMETRO INTERNO DE 12 MM A INTRODUIR NO RESPECTIVO FURO, DEPOIS DE SE TER RETIRADO O TAMPÃO DE BORRACHA. (como se indica el la figura G)**

**PRESTAR ATENÇÃO PARA QUE A CUBA ESTEJA BEM POSICIONADA, CASO CONTRÁRIO A LUZ-PILOTO **12** FICARÁ ACESA.**

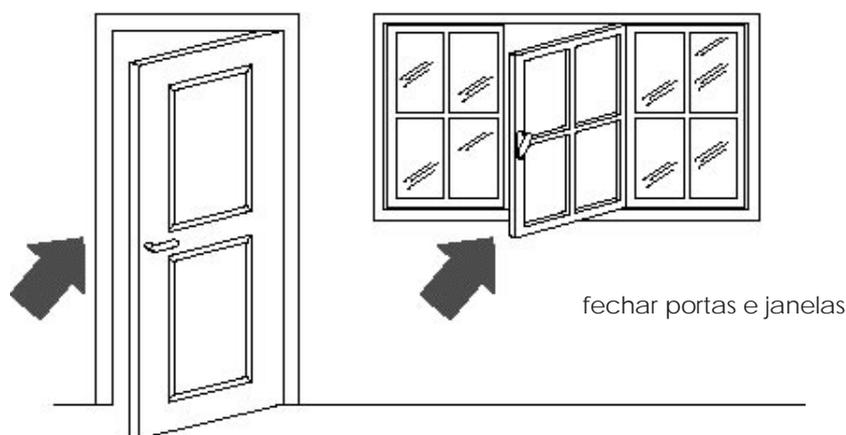


# Alguns conselhos

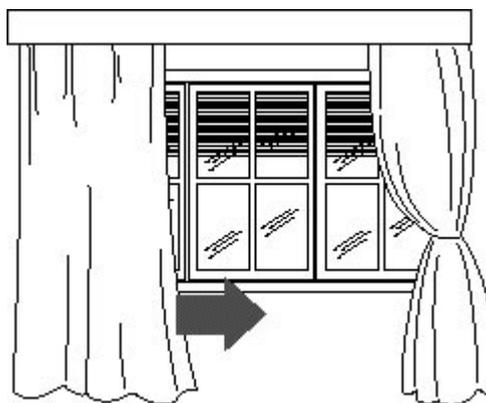
Há algumas advertências a serem seguidas para obter o máximo rendimento do condicionador:

- fechar as portas e as janelas da divisão que se deseja climatizar. A única excepção é em caso de instalação através de um furo na parede. Neste caso, recomenda-se deixar uma pequena passagem de ar através de uma porta ou janela, para garantir a correcta troca de ar;

- Não instale o aparelho em locais húmidos.
- Não deixe o aparelho indevidamente exposto aos agentes atmosféricos.



- proteger a divisão contra as exposições directas do sol, fechando as cortinas e/ou abaixando parcialmente as persianas de modo a ter um funcionamento extremamente económico;
- não apoiar objectos sobre o condicionador de ar;
- não obstruir a aspiração **7** ou saída do ar **1**;
- certificar-se de que no ambiente não haja fontes de calor;



- controlar que o condicionador de ar esteja posicionado num pavimento nivelado; colocar, se necessário, os 2 travões **18** sob as rodas anteriores **3**.

# Limpeza

**Antes de limpar ou fazer a manutenção, desligar o aparelho colocando o selector em "O" e desligar sempre a ficha da tomada de corrente.**

## LIMPEZA

Sugerimos limpar o aparelho com um pano que esteja um pouco húmido e secar com um pano seco.

Por motivos de segurança, não lavar o condicionador com água.

## Precauções

Nunca usar gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca borrifar líquido inseticida ou semelhantes.

## LIMPEZA DOS FILTROS DE AR

Para manter inalterada a eficiência do seu condicionador de ar, limpar o filtro todas as semanas.

Os filtros para a purificação do ar encontram-se junto das duas grelhas de aspiração.

Para a limpeza dos filtros, é necessário:

1. retirar as grelhas de aspiração, girando-as para fora. (fig. H)

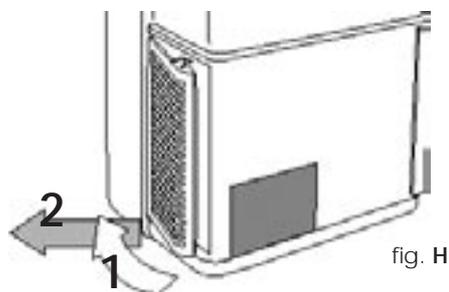


fig. H

2. retirar o suporte do filtro, sede do filtro, soltando-o da grelha externa (fig. I).

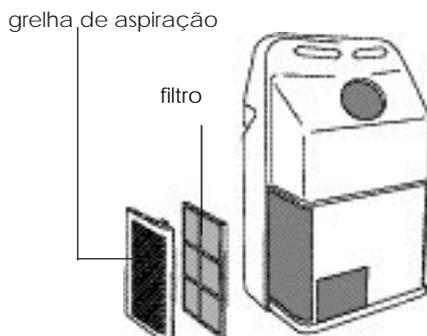


fig. I

Para retirar a poeira depositada no filtro, usar um aspirador de pó. Se estiver muito sujo, mergulhá-lo em água morna e passá-lo por água várias vezes. A temperatura da água deve ser mantida abaixo dos 40 °C.

Após tê-lo lavado, deixar o filtro secar.

O seu aparelho é predisposto para o uso de filtros que removem impurezas de até 0,1 microm de dimensão, filtrando partículas de todo tipo e até bactérias. Eventualmente, podem comprar este artigo como peça de reposição nos centros de assistência autorizados.

## CONTROLES DE INÍCIO DE ESTAÇÃO

Verificar que o cabo de alimentação e a tomada estejam perfeitamente íntegros e certificar-se de que a ligação à terra seja eficiente.

## OPERAÇÕES DE FINAL DE ESTAÇÃO

Retirar a cuba de recolher o condensado que se encontra na parte posterior do condicionador de ar e esvaziá-la.

Retirar a tampa do tubo de drenagem **9** para esvaziar a água restante.

Então, após ter recolocado a tampa, posicionar novamente a cuba de recolher o condensado **8**. Limpar os filtros antibacterianos e deixar secar bem antes de recolocá-los.

Cobrir o aparelho com um saquinho de plástico para evitar que se empoeire.

# Se algo não funciona...

Se alguma coisa não funcionar, às vezes se trata de pequenos problemas que podem ser fáceis de resolver. Controlar com atenção estas breves indicações antes de contactar o Centro de Assistência Técnica Autorizado da sua região.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
<b>O condicionador não funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a ficha não está inserida</li> <li>falta corrente</li> <li>o selector de função está na posição " O "</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>inserir a ficha</li> <li>attendere</li> <li>deslocar o selector na posição desejada</li> </ul>
<b>O condicionador funciona somente por pouco tempo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o tubo de descarga forma uma torção</li> <li>o tubo de descarga é estreito</li> <li>o tubo de descarga apresenta muitas curvas</li> <li>o ventilador está bloqueado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>posicionar corretamente o tubo de descarga</li> <li>ver se há obstáculos que impeçam a descarga do ar para o exterior</li> <li>arrumar correctamente (consultar "preparações para o uso")</li> <li>chamar o Centro de Assistência</li> </ul>
<b>A luz-piloto de cuba cheia está acesa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>the tank is full activating the safety float</li> <li>the tank is incorrectly positioned</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>esvaziar a cuba</li> <li>posicionar corretamente</li> </ul>
<b>O condicionador funciona, mas não refresca a divisão</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>não passaram 3 minutos desde que foi ligado</li> <li>janelas abertas</li> <li>na divisão está a funcionar alguma fonte de calor (queimador, lâmpada, etc.) ou há muitas pessoas</li> <li>o tubo de descarga do ar saiu da sua sede</li> <li>termóstato regulado muito alto</li> <li>filtro de ar entupidos</li> <li>o climatizador tem uma potencialidade inadequada para as condições ou dimensões do ambiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>aguardar 3 minutos (dispositivo de segurança)</li> <li>fechar a janela</li> <li>eliminar a fonte de calor</li> <li>colocar o tubo na sede</li> <li>abaixar o termóstato</li> <li>limpar/substituir os filtros</li> </ul>

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação      ver a plaqueta das características

Potência máx. absorvida ao condicionar      "

Potência frigorífica\*      "

Número de velocidades do ventilador      2

Débito de ar máx.      360 m³/h

Dimensões da unidade interna

- largura      452 mm
- altura      800 mm
- profundidade      415 mm
- peso      33,5 kg

\* Condições padrões:      ASHRAE 128

### CONDIÇÕES ACONSELHADAS DE FUNCIONAMENTO

Temperatura na divisão . . . . . 21 ÷ 32°C

PORTUGUÊS

Este aparelho contém substâncias que, se liberadas na atmosfera, danificam a camada de ozônio; por isso, recomenda-se não perfurar o circuito frigorífico da máquina. No término da sua vida útil, entregar o condicionador de ar aos respectivos centros de recolha.